

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 84 — 695

29 FEVRIER 1984

Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon modifiant l'arrêté du Régent du 11 février 1946 portant approbation des titres I et II du Règlement général pour la Protection du Travail

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur;

Vu l'arrêté du Régent du 11 février 1946 portant approbation des titres I et II du Règlement général pour la Protection du Travail, notamment l'article 7;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1er, II, 3°;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif, modifié par les arrêtés de l'Exécutif Régional Wallon des 17 novembre 1982 et 10 juin 1983;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif Régional Wallon;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, a), modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 des réformes institutionnelles;

Considérant qu'il importe de disposer immédiatement de fonctionnaires compétents pour rendre, dans le cadre de la Région Wallonne, l'avis requis par l'article 7, dernier alinéa, du Règlement général sur la Protection du Travail et pour assurer la surveillance des établissements dangereux, insalubres et incommodes;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

Arrête :

Article 1er. L'article 3bis de l'arrêté du Régent du 11 février 1946 portant approbation des titres I et II du Règlement général pour la Protection du Travail est abrogé.

Art. 2. Les ingénieurs relevant de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, ainsi que les fonctionnaires et agents techniques de cette Direction, désignés par l'Administrateur général du Ministère de la Région Wallonne ou à défaut par le Directeur général des Ressources naturelles et de l'Environnement, sont compétents pour donner l'avis requis par l'article 7 du Règlement général pour la Protection du Travail.

Art. 3. 1° Les alinéas 1 et 2 de l'article 8 du Règlement général pour la Protection du Travail sont abrogés;

2° L'alinéa 3 de l'article 848 du Règlement général précité est abrogé.

Art. 4. Les fonctionnaires mentionnés à l'article deux sont, en outre, compétents pour exercer la surveillance et la police des établissements dont la liste est dressée au chapitre II du titre premier du Règlement général pour la Protection du Travail.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le Ministre ayant la protection de l'environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 février 1984

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau,
l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX

Le Ministre-Président de la Région Wallonne,
chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 84 — 695

29. FEBRUAR 1984

Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung der Regentenerlasse vom 11. Februar 1946, der die Titel I und II der allgemeinen Arbeitsschutzordnung genehmigt

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Mai 1888 über die Kontrolle der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Betriebe und die Aufsicht über die Dampfmaschinen und -kessel;

Aufgrund des Regentenerlasses vom 11. Februar 1946, der die Titel I und II der allgemeinen Arbeitsschutzordnung genehmigt, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, II, Punkt 3;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. November 1982 und 10. Juni 1983;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Region vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, a), abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

In der Erwägung, dass es wichtig ist, sofort über Beamten zu verfügen, die zuständig sind, um im Rahmen der Wallonischen Region das durch den letzten Absatz des Artikels 7 der allgemeinen Arbeitsschutzordnung vorgeschriebene Gutachten abzugeben und um die Aufsicht über die gefährlichen gesundheits-schädlichen und lästigen Betriebe auszuüben;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive:

Artikel 1. Artikel 3bis des Regentenerlasses vom 11. Februar 1946, der die Titel I und II der allgemeinen Arbeitsschutzordnung genehmigt, wird aufgehoben.

Art. 2. Die Ingenieure, die der Generaldirektion für Naturschätze und Umwelt unterstehen, sowie die vom Generalverwalter des Ministeriums der Wallonischen Region oder gegebenenfalls vom Direktor für Naturschätze und Umwelt bezeichneten

Beamten und technischen Bediensteten dieser Direktion sind zuständig, um das durch Artikel 7 der allgemeinen Arbeitsschutzordnung vorgeschriebene Gutachten abzugeben.

Art. 3. 1. Die Absätze 1 und 2 des Artikels 8 der allgemeinen Arbeitsschutzordnung werden aufgehoben;

2. Absatz 3 des Artikels 848 der vorerwähnten allgemeinen Ordnung wird aufgehoben.

Art. 4. Die in Artikel 2 erwähnten Beamten sind ausserdem zuständig, um die Aufsicht und Polizei bezüglich der Betriebe auszuüben, deren Liste in Kapitel II des Titels 1 der allgemeinen Arbeitsschutzordnung aufgestellt ist.

Art. 5. Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 6. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Umweltschutz gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Der Minister der Wallonischen Region für Wasser,
Umwelt und Landleben,

V. FEAUX

Der Ministerpräsident der Wallonischen Region,
beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,

J.-M. DEHOUSSE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 84 — 695

29 FEBRUARI 1984

Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Regent van 11 februari 1946 houdende goedkeuring van de titels I en II van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoommachines en -ketels;

Gelet op het besluit van de Regent van 11 februari 1946 houdende goedkeuring van de titels I en II van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, II, 3°;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden tussen de Ministers, Leefden van de Executieve, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 17 november 1982 en 10 juni 1983;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 april 1982 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, a), gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat het geboden is onmiddellijk over bevoegde ambtenaren te beschikken om, in het raam van het Waalse Gewest, het door artikel 7, laatste lid, van het Algemeen Regle-

ment voor de Arbeidsbescherming vereiste advies te verstrekken en om het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen te verzekeren;

Gelet op de dringende noodzaak;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

Besluit:

Artikel 1. Artikel 3bis van het besluit van de Regent van 11 februari 1946 houdende goedkeuring van de titels I en II van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming wordt opgeheven.

Art. 2. De ingenieurs die afhangen van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, alsmede de technische ambtenaren van deze Directie, aangewezen door de Administrateur-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest of, bij zijn ontstentenis, de Directeur van de Natuurlijke Hulpbronnen en het Leefmilieu, zijn bevoegd om het door artikel 7 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming vereiste advies te verstrekken.

Art. 3. 1° Het eerste en het tweede lid van artikel 8 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming worden opgeheven;

2° Het derde lid van artikel 848 van voornoemd Algemeen Reglement wordt opgeheven.

Art. 4. De in artikel twee vermelde ambtenaren zijn eveneens bevoegd om het toezicht op en de politie van de inrichtingen waarvan de lijst is opgenomen in hoofdstuk II van de eerste titel van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, uit te oefenen.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheid de milieubescherming behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

De Minister van het Waals Gewest voor het Water,
het Leefmilieu en het Landleven,

(V. FBAUX

De Minister-voorzitter van het Waalse Gewest,
belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

F. 84 — 696 (84 — 341)

27 JANVIER 1984. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant interdiction de l'emploi d'herbicides sur certains biens publics. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 17 février 1984, à la page 2214, il y a lieu de lire « Rapport à l'Exécutif » au lieu de « Rapport de l'Exécutif ».

D. 84 — 696 (84 — 341)

27. JANUAR 1984. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive, durch den der Gebrauch von Unkrautvertilgungsmitteln auf gewissen öffentlichen Gütern untersagt wird. — Erratum

Im *Belgisches Staatsblatt* vom 17. Februar 1984, auf Seite 2214, wäre « Rapport à l'Exécutif » statt « Rapport de l'Exécutif » zu lesen.

N. 84 — 696 (84 — 341)

N. 84 — (84 — 341)

27 JANUARI 1984. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende verbod op het gebruik van onkruidverdelgingsmiddelen op bepaalde openbare goederen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 februari 1984, op pagina 2214, dient te worden gelezen « Rapport à l'Exécutif » in plaats van « Rapport de l'Exécutif ».

ANDERE BESLUITEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Sector « Openbaar ambt » Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 11 januari 1984, dat uitwerking heeft met ingang van 1 december 1983, wordt de heer Thomson, G., bestuursdirecteur bij de Algemene directie voor selectie en vorming, in overtal bekroond met de graad van directeur-generaal bij dezelfde administratie.

Hij wordt aangewezen als tweetalig adjunct van de directeur-generaal van de Algemene directie voor selectie en vorming.

Bij koninklijke besluiten van 3 januari 1984, die uitwerking hebben met ingang van 1 december 1983, worden Mevr. Jadot, E., echtg. Dupont en de heer Medda, F., adjunct-adviseurs bij de Dienst van algemeen bestuur, bevorderd, door verhoging in graad, tot adviseur bij de Diensten van de Eerste Minister, sector « Openbaar Ambt » (Frans taalkader).

Bij koninklijk besluit van 3 januari 1984, dat uitwerking heeft met ingang van 1 december 1983, wordt de heer Latour, L., adjunct-adviseur bij de Algemene directie voor selectie en vorming, bevorderd, door verhoging in graad, tot adviseur bij de Diensten van de Eerste Minister, sector « Openbaar Ambt » (Nederlands taalkader).

AUTRES ARRÊTÉS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Secteur « Fonction publique » Promotions

Par arrêté royal du 11 janvier 1984, qui produit ses effets le 1er décembre 1983, M. Thomson, G., directeur d'administration à la Direction générale de la sélection et de la formation est revêtu, en surnombre, du grade de directeur général à la même administration.

Il est désigné en qualité d'adjoint bilingue du directeur général de la Direction générale de la sélection et de la formation.

Par arrêtés royaux du 3 janvier 1984, qui produisent leurs effets le 1er décembre 1983, Mme Jadot, E., épouse Dupont et M. Medda, F., conseillers adjoints au Service d'administration générale, sont promus, par avancement de grade, conseillers aux Services du Premier Ministre, secteur « Fonction publique » (Cadre linguistique français).

Par arrêté royal du 3 janvier 1984, qui produit ses effets le 1er décembre 1983, M. Latour, L., conseiller adjoint à la Direction générale de la sélection et de la formation, est promu, par avancement de grade, conseiller aux Services du Premier Ministre, secteur « Fonction publique » (Cadre linguistique néerlandais).